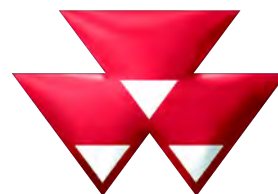


**Руководство оператора**



**MASSEY FERGUSON**

# **Комбайны**

## **MF 7360 - MF 7370**

*MF 7360 - S/N => ZN205539\_03020001*  
*MF 7360 PL/PLI - S/N => ZN205540\_03020001*  
*MF 7370 - S/N => ZN205640\_03020001*  
*MF 7370 PL/PLI - S/N => ZN205641\_03020001*



**Breganze**  
**AGCO S.p.A. - Via F. Laverda, 15/17 - 36042**  
**BREGANZE (VI) – Italy.**

© AGCO 2017  
Руководство оператора (оригинал)

Сентябрь 2017  
MF 7360-7370\_RU\_LA327316098

EME  
Русский



# TABLE OF CONTENT

.....	1
.....	2
.....	3
.....	4
.....	5
.....	6
.....	7
.....	8
.....	9
.....	10
.....	11
.....	12

# 1. Общая информация

<b>1.1 Информация</b>	<b>17</b>
1.1.1 Введение	17
1.1.2 Политика компании	17
1.1.3 ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	18
1.1.4 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОСНАСТКА	18
1.1.5 ГАРАНТИЯ	18
1.1.6 СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ	19
<b>1.2 Эксплуатация комбайна</b>	<b>20</b>
<b>1.3 Идентификация</b>	<b>22</b>
1.3.1 Идентификация комбайна	22
1.3.2 Идентификация двигателя	23
1.3.3 Идентификация жатки	24
1.3.4 Идентификация сиденья оператора	24
1.3.5 Идентификация гидростатического насоса	25
1.3.6 Идентификация гидростатического двигателя	25
1.3.7 Идентификация соломорезки (если установлена)	26
1.3.8 Идентификация разбрасывателя соломенной сечки (если установлен)	26
1.3.9 Идентификация сцепного устройства прицепа (если установлено)	27
<b>1.4 Форма идентификации</b>	<b>28</b>
1.4.1 Данные по машине	28
<b>1.5 Соответствие</b>	<b>29</b>
1.5.1 Заявление о соответствии ЕС	29
<b>1.6 Информация</b>	<b>30</b>
1.6.1 Экология	30
1.6.2 Гидравлические системы: шланги	30
1.6.3 Превращение в лом и утилизация	31
<b>1.7 Масса</b>	<b>33</b>
1.7.1 Распределение веса	33



## 1.1 Информация

### 1.1.1 Введение

Ваш новый комбайн является самоходной машиной, предназначенной для уборки зерна, скашивания или уборки зерновых культур, обмолота, сепарации, очистки и транспортировки зерна в бункер, укладки стеблей на землю.

Данное руководство оператора следует использовать в качестве справочного пособия: Оно содержит всю необходимую практическую информацию об эксплуатации, регулировке и техническом обслуживании вашей новой машины.

Данный комбайн был разработан и изготовлен с целью получения максимальной производительности и обеспечения необходимого комфорта и удобства при эксплуатации в широком диапазоне сельскохозяйственных культур и режимов работы.

Перед поставкой комбайн был тщательно проверен как на заводе-изготовителе, так и специалистами вашего дилера, поэтому вы получаете машину в безупречном состоянии.

Чтобы сохранить комбайн в таком состоянии, а также для обеспечения его безотказной эксплуатации, необходимо периодически, через рекомендуемые интервалы времени, выполнять работы по техническому обслуживанию, перечисленные в данном руководстве.

**Прежде чем приступить к эксплуатации и/или вождению комбайна внимательно ознакомьтесь с данным руководством оператора, уделяя особое внимание правилам безопасности, описанным в соответствующем разделе.**

**Всегда держите данное Руководство в доступном для использования месте.**

Термины “правый” и “левый” всегда используются по отношению к направлению движения машины.

Если вам потребуется более подробная информация, просим в любое время обращаться к вашему официальному дилеру. Ваш дилер может предоставить вам опытных квалифицированных специалистов, фирменные запасные части, а также специальные инструменты для устранения любых неисправностей, которые могут у вас возникнуть.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- *Данная машина была спроектирована и разработана в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2006/42/ЕС. К машине прилагается Заявление о соответствии СЕ (см. специальную главу).*
- *Поскольку данное руководство предназначено для использования в разных странах, стандартное и дополнительное оборудование комбайна, поставляемое в ваш регион, может отличаться. Согласно требованиям заказчика спецификация на машину может отличаться от спецификации, приведенной в данном руководстве оператора.*
- *На многих рисунках, приведенных в данном руководстве, показана машина, оборудованная стандартными защитными ограждениями или защитными ограждениями, выполненными согласно законодательствам различных стран; ограждения открыты или удалены для более наглядного представления специальных функций или регулировок машины.*



**ОПАСНО: Эксплуатация машины в таком состоянии не допускается.**

**В целях вашей собственной безопасности перед запуском машины всегда следует проверять, все ли защитные ограждения закрыты и правильно установлены.**

- *Данное руководство оператора, а также руководство по эксплуатации вала отбора мощности и прицепа жатки должны храниться в отсеке под сиденьем оператора, обеспечивая постоянный доступ к технической информации.*

### 1.1.2 Политика компании

В связи с тем, что продукция компании постоянно совершенствуется, компания оставляет за собой право на изменение и совершенствование продукции, тогда и так, как она посчитает это

необходимым, а также без каких-либо обязательств вносить такие изменения в поставленные ранее машины.

Сведения, содержащиеся в данном руководстве, относятся к текущей ситуации на момент публикации. Во всех предоставленных данных возможны изменения.

---

### 1.1.3 ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

---

Данная машина спроектирована для работы с самыми различными сельскохозяйственными культурами в широком диапазоне условий эксплуатации.

Тем не менее, в некоторых случаях, с целью улучшения рабочих характеристик машины, а также ее наладки для уборки конкретных сельскохозяйственных культур, возможно, потребуется установка дополнительного оборудования.

В главе **Дополнительное оборудование** данного руководства приведен перечень дополнительного оборудования, поставляемого по желанию заказчика.

---

### 1.1.4 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОСНАСТКА

---

Для данного типа машины были специально разработаны фирменные запасные части и вспомогательное оборудование.

Только установка фирменных запчастей, поставляемых вашим официальным дилером, может гарантировать высокое качество работы и оптимальную производительность машины.

Ни при каких обстоятельствах не разрешается установка неоригинальных запасных частей и узлов: Некоторые из них (например, валы MOM, соломорезки, жатки) требуют сертификата CE, который может предоставить только изготовитель или его квалифицированные и официальные субпоставщики.

Не фирменные запасные части не прошли испытаний и не были аттестованы производителем.

Использование таких изделий может снизить проектные технические характеристики машины, а также снизить ее эксплуатационную безопасность.

**Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждения, вызванные установкой нефирменных запчастей или нефирменного вспомогательного оборудования.**

Категорически запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию комбайна без предварительного письменного согласия изготовителя.

При заказе запасных частей и/или дополнительного оборудования всегда следует указывать модель и серийный номер комбайна (см. главу **Идентификация комбайна**).

---

### 1.1.5 ГАРАНТИЯ

---

На машину распространяются гарантийные обязательства согласно законодательным нормам, действующим стране пользователя, а также согласно соглашениям, заключенным с дилером при оформлении продажи.

Тем не менее, в следующих случаях гарантия признается недействительной:

1. если машина эксплуатировалась неправильно;
2. Если не выполнялись необходимые регулировки и техническое обслуживание, согласно указаниям данного руководства;
3. Если неисправности были вызваны применением неоригинальных запасных частей и вспомогательного оборудования.
4. Обычно все повреждения возникают вследствие беспечности, халатности, неправильного использования и ненадлежащей эксплуатации машины, а также вследствие ошибочного управления. В случае снятия с жатки предохранительных устройств и/или использования неоригинальных запасных частей гарантия на жатку автоматически прекращается, и изготовитель снимает с себя всякую ответственность.

Гарантия распространяется только на ремонт и бесплатную замену тех деталей, неисправность которых была подтверждена после тщательного их исследования, выполненного производителем (за исключением расходных деталей и шин), как указано в сервисной книжке машины. В любом случае при замене или ремонте гарантийных деталей сроки гарантии не продлеваются. Пользователь может отстаивать свои права на гарантийное обслуживание только в том случае, если были полностью соблюдены все условия гарантии, оговоренные в сервисной книжке.

### 1.1.6 СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Дилер может предоставить большой выбор специальных смазочных материалов, изготовленных согласно специально разработанным техническим условиям.

Для этих комбайнов рекомендуется использовать смазочные материалы, перечисленные в главе **Вместимость и технические характеристики** раздела **Смазка и техническое обслуживание**.

Всегда используйте фирменные запчасти AGCO, так как для машин этой марки подходят только указанные запчасти.



Рис. 1



## 1.2 Эксплуатация комбайна

Данные комбайны – это самоходные машины с дизельным двигателем.

Данные машины предназначены исключительно для стандартных сельскохозяйственных областей применения, для обработки зерновых культур, мелких семян, риса, кукурузы, сои и т.д. посредством скашивания или подбора валков, обмолота, отделения зерен от колосьев и последующего их хранения в подходящем бункере до погрузки в транспортные средства.

Производительность машины может быть ограничена различными факторами, такими как скорость уборки, погодные условия, характеристики почвы, а также тип и степень зрелости культуры.

По окончании работы на машине убедитесь, что двери кабины закрыты. Присутствующие оператор и инструктор (или обучаемый) должны оставаться на своих местах и быть пристегнуты ремнями безопасности (оператору запрещается управлять машиной стоя).

На машинах должны работать только квалифицированные операторы, ознакомленные с функциями машины и методами уборки урожая.

Если почва однородна и шины обеспечивают достаточное сцепление с поверхностью, то стабильность машины обеспечивается на следующих уклонах:

- Модели MF 7360 и MF 7370
  - 20% (11°) продольный уклон (вверх и вниз).
  - 20% (11°) поперечный уклон.
- Модели MF 7360 PL, MF 7370 PL, MF 7360 PLI и MF 7370 PLI
  - 30% (18°) продольный уклон (вверх и вниз).
  - 30% (18°) поперечный уклон.

### Модели MF 7360 - MF 7370

Данные модели предназначены для работы на ровном грунте и обеспечивают равномерное распределение сельскохозяйственной культуры в машине. **Эти модели НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ для работы на склонах.**

### Модели MF 7360 PL - MF 7370 PL

Эти модели были разработаны специально для сбора урожая в холмистой местности на твердой почве.

Система переднего выравнивания обеспечивает оптимальное горизонтальное положение корпуса машины на склонах с уклоном до 20% (15% для машин, не оснащенных задним приводом).

Система с возможностью регулировки ширины передней колеи работает надлежащим образом только во время движения машины.

### Модели MF 7360 PLI – MF 7370 PLI

Данная модель, по сравнению с моделями PL, оснащена функцией продольного выравнивания (два гидравлических цилиндра подсоединены к задней оси), которая позволяет машине преодолевать склоны до 30%.

### Запрещенное применение

Не используйте машину для иных задач или целей, нежели указано в данном руководстве, на предупреждающих табличках или в другой информации, касающейся безопасности, которая поставляется вместе с машиной.

На следующих страницах представлены рекомендации по правильному и неправильному использованию машины при передвижении по дорогам общего пользования, во время полевых работ и технического обслуживания.

Многие функции машины, имеющие отношение к безопасности, управляются программным обеспечением.

Не пытайтесь усовершенствовать или заменить программное обеспечение. Вы рискуете нарушить настройки и алгоритм работы машины.

Такое несанкционированное вмешательство может привести к непредсказуемому и ненормальному поведению машины (угрожая безопасности оператора и машины).

Только дилер имеет право на вмешательство в программное обеспечение машины.

Максимальная скорость машины на дороге ограничена и контролируется программным обеспечением. Не пытайтесь изменить ее.

### **Типы жаток**

Эти уборочные комбайны могут использовать жатки FreeFlow или PowerFlow.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Термин "жатка", используемый в данном Руководстве, обозначает как жатку сплошного среза, так и жатку для кукурузы. Термин "жатка сплошного среза" относится к механизмам, состоящим из мотовила, режущего бруса, шнека и др., используемым для уборки пшеницы, ячменя, риса, сои и т.п. Термином "кукурузная жатка" обозначается оборудование, состоящее из стеблезахватов, ножей очистителя, цепей конвейера и т.д., которое применяется для уборки кукурузы.

## 1.3 Идентификация

### 1.3.1 Идентификация комбайна

Идентификация комбайна и его основных компонентов выполняется по серийным номерам и/или кодам обозначения изделий.

Ниже показаны места расположения различных идентификационных данных.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Обязательно указывайте серийный номер комбайна, обращаясь к дилеру относительно запасных частей или за помощью.

#### Таблички с результатами испытаний и подтверждениями безопасности комбайна

Заводская табличка (1), которая устанавливается для всех стран (или 2 - только для Франции), размещается справа на наружной стороне платформы кабины оператора и содержит следующие данные:

- Тип комбайна
- Номер сертификата испытания
- Серийный номер комбайна
- Общая максимальная разрешенная масса
- Масса (с учетом массы обеих осей)
- Масса буксируемого оборудования

Другие данные содержатся в сертификате испытаний комбайна данного типа.

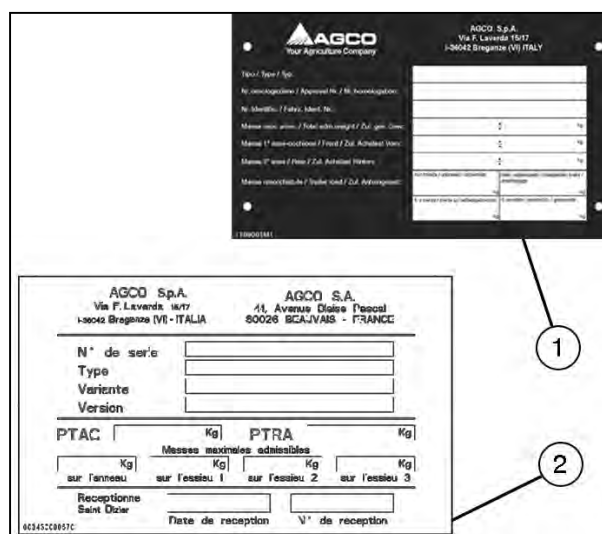


Рис. 2

Табличка безопасности (3) располагается рядом с табличкой с результатами сертификационных испытаний и гарантирует, что комбайн спроектирован и построен в соответствии с Директивой по механическому оборудованию 2006/42/ЕС и Директивой 2004/108/ЕС.

Табличка содержит следующую информацию:

- Год изготовления
- Год внедрения на рынок
- Модель
- Серийный номер комбайна
- Тип культуры
- Общая масса (стандартная конфигурация)
- Номинальная мощность двигателя
- Максимальная масса буксируемого оборудования
- Максимальная допустимая вертикальная нагрузка на сцепное устройство прицепа

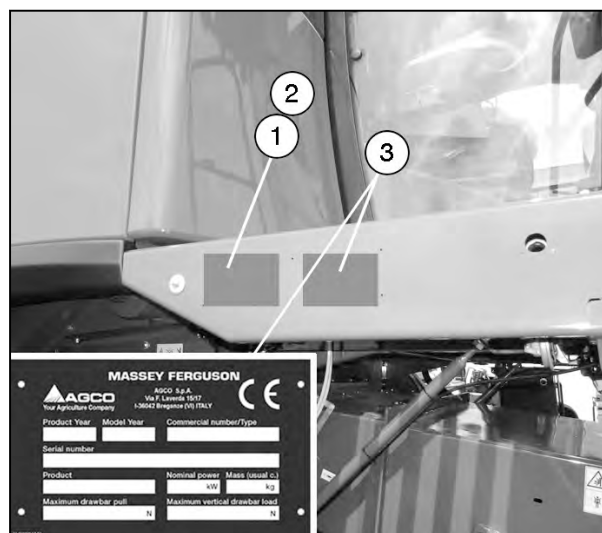


Рис. 3

В некоторых странах (например, в России), две упомянутые таблички располагаются рядом с дополнительной табличкой, подтверждающей прохождение техникой сертификационных испытаний для данной страны.

### Идентификация комбайна

Тип комбайна и номер рамы указаны на табличке, а также выбиты на правой задней стороне рамы (1).

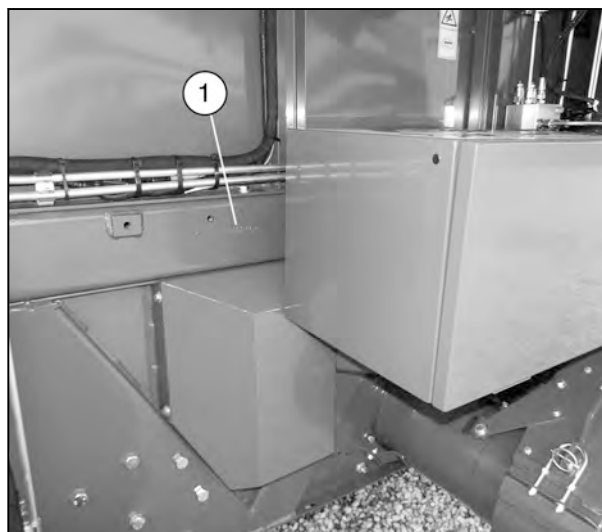


Рис. 4

### 1.3.2 Идентификация двигателя

Данные для идентификации двигателя указаны на табличке (1) в центре станины двигателя.

Табличка (1) содержит следующие данные:

- Производитель
- тип
- Мощность и номинальная частота вращения двигателя
- Серийный номер двигателя
- Зазоры клапанов
- Регистрационный номер заказчика
- Обороты холостого хода
- Соответствие требованиям Директивы 97/68/ЕС
- Имя сборщика двигателя.

Серийный номер двигателя всегда штампуются на блоке цилиндров.

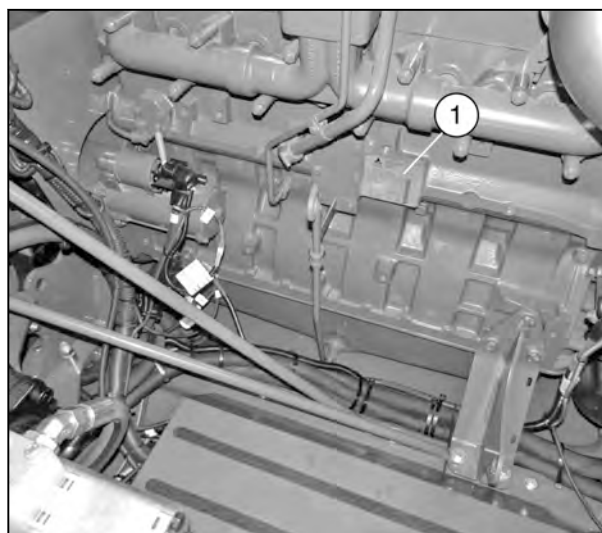


Рис. 5

### 1.3.3 Идентификация жатки

Идентификационные данные жатки содержатся на металлической табличке, размещенной на левой стороне.

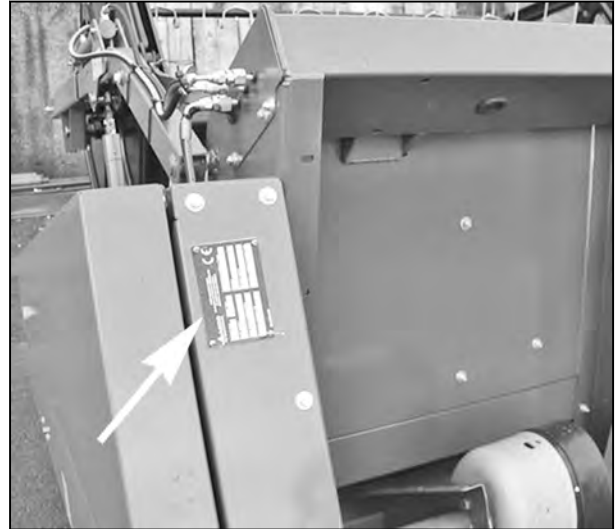


Рис. 6

### 1.3.4 Идентификация сиденья оператора

Идентификационная табличка находится на опоре сиденья. Вы можете получить к ней доступ, передвинув сиденье вперед до упора.



Рис. 7

### 1.3.5 Идентификация гидростатического насоса

Табличка (1) располагается на передней части корпуса насоса.

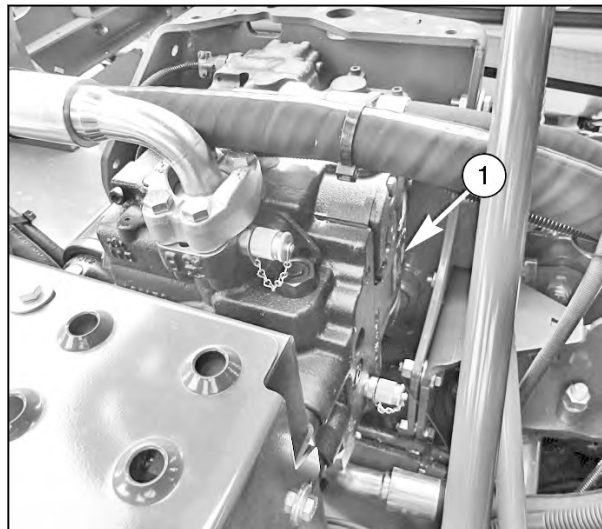


Рис. 8

### 1.3.6 Идентификация гидростатического двигателя

Табличка располагается на нижней части двигателя.

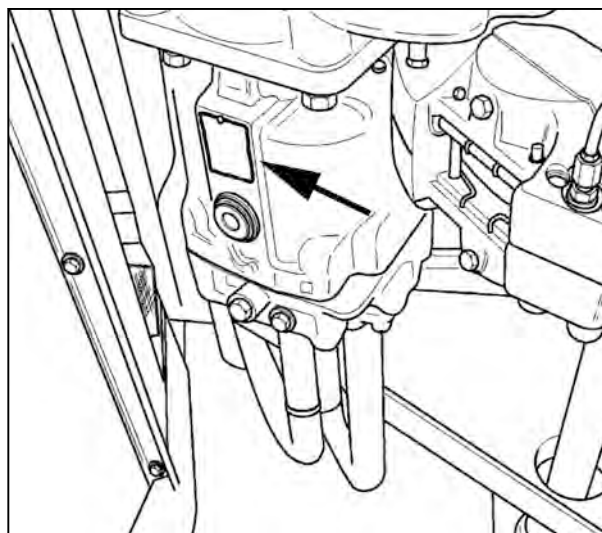


Рис. 9

### 1.3.7 Идентификация соломорезки (если установлена)

Идентификационная табличка соломорезки находится на правой стороне, рядом с опорой ротора.

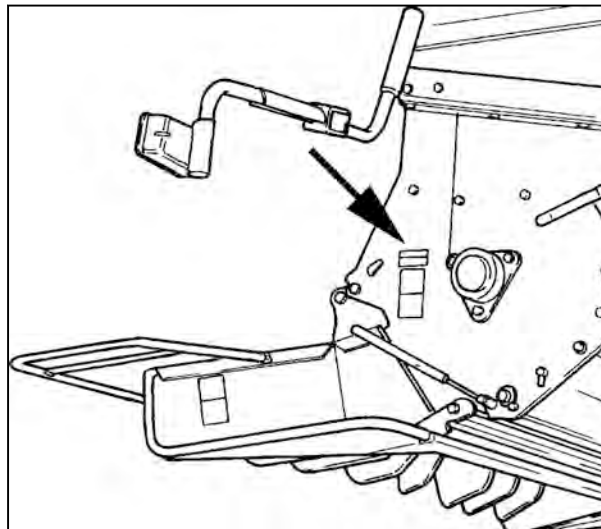


Рис. 10

### 1.3.8 Идентификация разбрасывателя соломенной сечки (если установлен)

Идентификационная табличка находится на правой стороне, рядом с рычагом для регулировки положения разбрасывателя соломенной сечки.

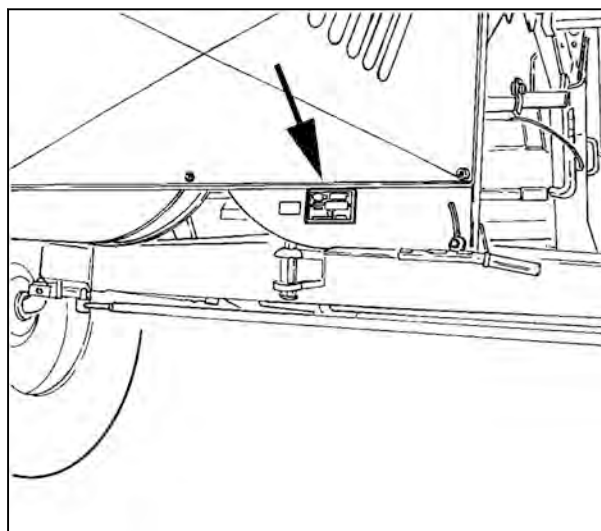


Рис. 11

### 1.3.9 Идентификация сцепного устройства прицепа (если установлено)

Табличка расположена на правой стороне сцепного устройства прицепа.

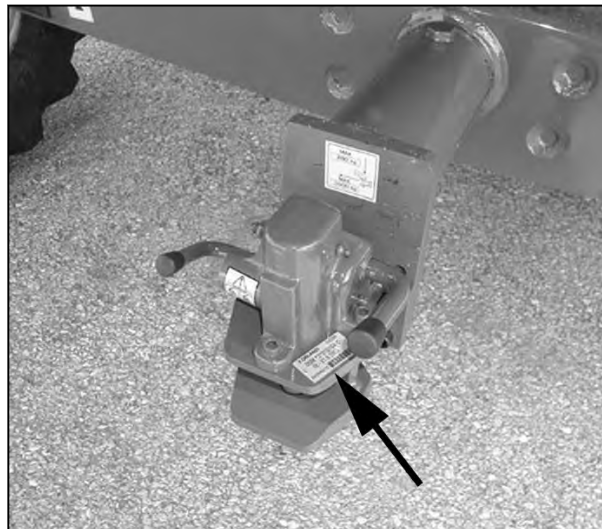


Рис. 12



## 1.4 Форма идентификации

### 1.4.1 Данные по машине

**Для быстрого получения необходимой справки внесите в эту карту идентификационные данные вашего комбайна:**

Модель комбайна

---

Серийный номер комбайна

---

Тип и серийный номер двигателя

---

Серийный номер кабины

---

Серийный номер соломорезки

---

Серийный номер жатки сплошного среза

---

Дата начала эксплуатации

---

Номер телефона дилера

---

# 1.5 Соответствие

## 1.5.1 Заявление о соответствии ЕС

Заявление о соответствии СЕ, указанное ниже, **подтверждает, что комбайн спроектирован и произведен в соответствии с нормами и правилами, действующими на территории стран Европейского союза.**

Жатка имеет отдельное Заявление о соответствии ЕС.

<p><b>AGCO S.p.A.</b> Via F. Laverda 15/17 36042 Breganze (VI) Italy</p>	<p><b>IT</b> DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE IN CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE 2006/42/CE E 2004/109/CE</p> <p>L'AZIENDA ..... 1</p> <p>E IL SUO RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO ..... 2</p> <p>DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE A MEZZO AGRICOLA CON LA FUNZIONE DI INTELLIGENZA</p> <p>MODELLO ..... 3</p> <p>NOME COMMERCIALE ..... 4</p> <p>NUMERO DI SERIE ..... 5</p> <p>L'OGGETTO DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE È CONFORME ALLE ESPOSIZIONI NELLA TAVOLA 2006/42/CE, MODIFICATA DA ..... 6</p> <p>E DELLA DIRETTIVA 2004/109/CE, MODIFICATA DA ..... 7</p> <p>NOME, NOME E FIRMA DELLA PERSONA AUTORIZZATA: ..... 8</p> <p>SEDE E DATA ..... 9</p>	<p><b>FR</b> DECLARATION DE CONFORMITÉ CE SELON LES DIRECTIVES 2006/42/CE E 2004/109/CE</p> <p>NOUS ..... 1</p> <p>ET NOTRE REPRÉSENTANT ..... 2</p> <p>DECLARONS SOUS NOTRE SÉRIE RESPONSABILITÉ QUE LA MACHINE AGRICOLE ADAPTÉ POUR FONCTION INTELLIGENCE</p> <p>MODÈLE ..... 3</p> <p>NOM COMMERCIAL ..... 4</p> <p>N° DE SÉRIE ..... 5</p> <p>OBJET DE LA DÉCLARATION EST CONFORME AUX EXPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE, MODIFIÉE PAR ..... 6</p> <p>OBJET DE LA PRÉSENTATION DE LA DIRECTIVE 2004/109/CE MODIFIÉE PAR ..... 7</p> <p>NOM, FONCTION ET SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISÉE: ..... 8</p> <p>LIEU ET DATE ..... 9</p>	<p><b>DA</b> EF-ÖVERENSSTÄMMELSEERKLÄRUNG I FÖRHÅLLANDE TILL RIKTIGT 2006/42/EF OCH 2004/109/EF</p> <p>VI ..... 1</p> <p>OCH VÅRER AUTORIZERADE REPRÄSENTANT ..... 2</p> <p>ERKLÄRER UNDER EGET ANSVAR, AT LÄNDRYKESMASKINEN MED FUNKTION AF INTELLIGENS</p> <p>MODEL ..... 3</p> <p>FIRMANAVN ..... 4</p> <p>SERIEIDENTIFIKATION ..... 5</p> <p>OBJEKT OG HENSIGT AF ERKLÆRNINGEN, ER ERKLÆRET I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I DIREKTIV 2006/42/EF KORREKTUR AF ..... 6</p> <p>SÅR BESTEMMELSERNE I DIREKTIV 2004/109/EF, KORREKTUR AF ..... 7</p> <p>INDSkriftets personeres navn, titel og underskrift: ..... 8</p> <p>STED OG DATO ..... 9</p>
	<p><b>DE</b> EU-KONFORMITÄTSPERKLÄRUNG GEMÄSS DEN RIKTIGT 2006/42/EG OCH 2004/109/EG</p> <p>VI ..... 1</p> <p>UND UNSER BEVOLMAKTIGADE ..... 2</p> <p>ERKLÄRER IN ALLEGENDE VERANTWORTUNG, DASS DAS LANDWIRTSCHAFTLICHE GERÄT MIT DER FUNKTION FÜR INTELLIGENZ</p> <p>MODELL ..... 3</p> <p>FABRIKNAME ..... 4</p> <p>SERIEIDENTIFIKATION ..... 5</p> <p>DAS GEGENSTAND DIESER ERKLÄRUNG IST DEN BESTIMMUNGEN DIE ERGÄNZEND ZU DEN RICHTIGEN ERKLÄRUNG 2006/42/EG, ERGÄNZT DURCH ..... 6</p> <p>SOWIE BESTIMMUNGEN 2004/109/EG, ERGÄNZT DURCH ..... 7</p> <p>NAMN, FUNKTION OCH QVFERSKRIFT PÅS BEVOLMAKTIGADE ..... 8</p> <p>ORT, DATUM ..... 9</p>	<p><b>EN</b> EC DECLARATION OF CONFORMITY IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVES 2006/42/EC &amp; 2004/109/EC</p> <p>WE ..... 1</p> <p>AND OUR AUTHORIZED REPRESENTATIVE ..... 2</p> <p>DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE AGRICULTURAL MACHINE WITH THE FUNCTION OF COMBINE HARVESTING</p> <p>MODEL ..... 3</p> <p>COMMERCIAL NAME ..... 4</p> <p>SERIAL NUMBER ..... 5</p> <p>FORMING THE SUBJECT OF THE DECLARATION IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF DIRECTIVE 2006/42/EC, AMENDED BY ..... 6</p> <p>AS WELL AS WITH THE PROVISIONS OF DIRECTIVE 2004/109/EC, AMENDED BY ..... 7</p> <p>NAME, TITLE AND SIGNATURE OF THE AUTHORIZED PERSON ..... 8</p> <p>LOCATION AND DATE ..... 9</p>	<p><b>ES</b> DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DE ACUERDO CON LAS DIRECTIVAS 2006/42/CE Y 2004/109/CE</p> <p>RESOLVIMOS ..... 1</p> <p>Y NUESTRO REPRESENTANTE AUTORIZADO ..... 2</p> <p>DECLARAMOS BAJO NUESTRA ÚNICA RESPONSABILIDAD LA CONFORMIDAD DE LA MÁQUINA AGRÍCOLA CON LA FUNCIÓN DE CERCAJE</p> <p>MODELO ..... 3</p> <p>NOMBRE COMERCIAL ..... 4</p> <p>NÚMERO DE SERIE ..... 5</p> <p>LA MÁQUINA DE QUE SE TRATA EN ESTA DECLARACIÓN CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA 2006/42/CE, MODIFICADA POR ..... 6</p> <p>EN FORMAL LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA 2004/109/CE, MODIFICADA POR ..... 7</p> <p>NOMBRE, CARGO Y FIRMA DE LA PERSONA AUTORIZADA ..... 8</p> <p>LUGAR Y FECHA ..... 9</p>
	<p><b>ET</b> EU VASTAVÕRDEKLAARATSIOON KÕRVALDUS DIREKTIVIDEGA 2006/42/EÜ JA 2004/109/EÜ</p> <p>MEIE ..... 1</p> <p>JA MEIE VÕLDEKÕRVALITAJA ..... 2</p> <p>KEHTAME ENNALEHENDUSLIKULT, ET LÄHEMISE PÕLVÕRUMISE KOMBAIN</p> <p>MODEL ..... 3</p> <p>KÄIBANIMI ..... 4</p> <p>SERIEIDENTIFIKATION ..... 5</p> <p>MEIE ON KÕRVALDUSKLAARATSIOONI OBJEKTIGA, ON VASTAVUS OLSUS TÕNIGA 2006/42/EÜ, NIGA ON MUU DIREKTIVIGA ..... 6</p> <p>MEIE OLSUSKLAARATSIOON 2004/109/EÜ, NIGA ON MUU DIREKTIVIGA ..... 7</p> <p>VÕLDEKÕRVALITAJA NIMET JA ALLKIRI ..... 8</p> <p>ASUKOHT JA KUUPÄEV ..... 9</p>	<p><b>FI</b> EU-IN DIREKTIVIN 2006/42/EY JA 2004/109/EY VAIKUUSKORVAUKSILUOKAN MUKAISEN</p> <p>ME ..... 1</p> <p>JA VAIVASTUOTOIMIKKUNNAN ..... 2</p> <p>VAIKUUSKORVAUKSILUOKAN MUKAISEN VAIKUUSKORVAUKSILUOKAN, ETTE MAATALOUSKONE, JOKA TOIMII EELKÄYTTÖMÄÄRÄ</p> <p>MAALI ..... 3</p> <p>KÄYTTÖNUMERO ..... 4</p> <p>SARJANUMERO ..... 5</p> <p>JA JOKA MUOKAUSLAUKUNNAN VAIVASTUOTOIMIKKUNNAN, ON DIREKTIVIN 2006/42/EY JA SEN MUOKAUSLAUKUNNAN ..... 6</p> <p>SEKÄ DIREKTIVIN 2004/109/EY JA SEN MUOKAUSLAUKUNNAN ..... 7</p> <p>ENKOKOIN NIMEN JA VAIVASTUOTOIMIKKUNNAN NIMEN, TEKIJÄN JA ALLKIRJOITUS ..... 8</p> <p>PAIKKA JA PÄIVÄYS ..... 9</p>	<p><b>NL</b> EG-CONFORMITEITSVERKLARING OVERHOUTING EN REKULTUREREN 2006/42/EG EN 2004/109/EG</p> <p>WIJ ..... 1</p> <p>EN ONZE BEVOEGDE VERTEGENWOORDIGER ..... 2</p> <p>VERKLAREN ONDER ONZE VERANTWOORDELING VERVOLTOEDINGEN DIE DE LIGGENDE OMSCHRIJVING MET DE FUNCTIE VAN MAAIER</p> <p>MODEL ..... 3</p> <p>FAIRNAMING ..... 4</p> <p>SERIEIDENTIFIKATION ..... 5</p> <p>VAWOP DE VERKLARING BETREFFENDE MEET DE OVERHOUTING EN MET DE BEWALMING VAN DE REKULTUREREN 2006/42/EG, ZONDER OPMERKING DOOR ..... 6</p> <p>ALSGEMEET MET DE BEWALMING VAN DE REKULTUREREN 2004/109/EG, ZONDER OPMERKING DOOR ..... 7</p> <p>NAAM, FUNCTIE EN HANDTEKENING VAN DE BEVOEGDE PERSON ..... 8</p> <p>PLAATSE EN DATUM ..... 9</p>
	<p>Breganze ..... 9</p>	<p>nr. ....</p>	<p>635539007234</p>

Рис. 13

## 1.6 Информация

### 1.6.1 Экология

#### Информация о предотвращении загрязнения окружающей среды

Хорошее состояние почвы, воздуха и воды имеет большое значение для сельского хозяйства и всей жизни на земле. **Относитесь к ним бережно.** В местах, где отсутствуют установленные местным законодательством стандарты на применение и утилизацию отходов химических и нефтехимических продуктов, необходимых для современных технологий, следует принимать все необходимые меры для предотвращения даже самого незначительного риска загрязнения окружающей среды.

Ниже приведены указания, которые могут вам в этом помочь.

- Пользователь должен получить всю необходимую информацию о законодательных требованиях, действующих в стране пользователя, и неукоснительно выполнять такие требования.
- Если законодательные требования в отношении защиты окружающей среды отсутствуют, необходимо запросить у дилера информацию о вредном воздействии смазочных материалов, топлива, смеси охлаждающей жидкости, очистителей и т.п. на людей и окружающую среду. Также запросите информацию в отношении правильного хранения, применения и утилизации таких продуктов. В большинстве случаев на такие вопросы вам ответят специалисты по сельскому хозяйству.

#### Важные рекомендации

1. При заправке машины топливом принимайте все необходимые меры предосторожности для предотвращения разлива топлива. В частности, не следует использовать непригодные системы подачи топлива или резервуары под давлением.
2. Как правило, не рекомендуется это делать во избежание попадания на кожу топлива, смазочных веществ, кислот, растворителей и т.п., так как большинство из них содержат потенциально опасные вещества.
3. **Не следует сжигать отработанные смазочные материалы: Они содержат вещества, обладающие токсичным эффектом при горении.**
4. По возможности, использовать для смазывания цепей биоразлагаемое масло (поскольку такое масло не может быть уловлено).
5. При опорожнении двигателя и картера привода, и при сливе масла из гидравлической системы, тормозной жидкости и охлаждающей жидкости двигателя принимать меры, предотвращающие их разлив. Хранить вышеперечисленные отходы в безопасном месте для их последующей утилизации согласно действующим правилам в зависимости от имеющихся систем.
6. Современные охлаждающие жидкости и смеси на их основе, например, антифризы, присадки и другие продукты необходимо заменять через каждые два года. Не допускается слив таких жидкостей в почву, их необходимо улавливать и утилизировать подходящим способом.
7. Не допускается вмешательство в системы кондиционирования воздуха. Не разрешается выбрасывать в атмосферу содержащийся в этих системах газ. Просьба проконсультироваться с вашим дилером или специалистами, имеющими надлежащее оборудование для опорожнения и заправки систем, относительно всех необходимых операций технического обслуживания и ремонта.
8. С целью недопущения даже малейшего загрязнения окружающей среды немедленно устраняйте любые протечки или неисправности в гидравлической системе.
9. Не допускается повышать давление в напорных системах. В противном случае возможен разрыв компонентов системы.
10. При выполнении сварочных работ надежно защищать шланги от воздействия брызг горячего материала, которые могут повредить шланги или ослабить соединения, в результате чего возможно возникновение протечек.

### 1.6.2 Гидравлические системы: шланги

Шланги являются важными компонентами современных машин.

С течением времени характеристики шлангов могут изменяться вследствие давления, вибраций, атмосферных воздействий и т.д.

Выполняйте осмотр гидравлических шлангов каждый раз перед началом сезона полевых работ.

Согласно действующим регламентирующим документам (например, DIN 20066) требуется замена шлангов через шесть лет после их изготовления (на большинстве шлангов отпечатана дата изготовления, что позволяет определить необходимый срок их замены).

**Просьба соблюдать данные рекомендации.**



**ОПАСНО: В случае утечки жидкость под давлением может попасть на кожу и вызвать серьезную травму.**

**Следует немедленно обратиться к врачу-специалисту по травмам такого вида. Необходимо помнить, что жидкость, проникшая под кожу, должна быть удалена хирургическим путем.**

**Всегда сбрасывать давление в системе перед выполнением работ на компонентах гидравлической системы.**

**Перед подачей масла под давлением в контур гидравлической системы проверить герметичность всех соединений.**

**Проверить систему на наличие протечек, не касаясь внутренних частей; например, использовать кусок картона.**

**Для предотвращения контакта жидкости с руками или телом носить подходящие средства защиты.**

### **Требования безопасности для гидравлических систем и их компонентов**

- Запрещается использовать шланги, произведенные из вторично переработанных материалов.
- Запрещается сварка гидравлических линий.
- В случае повреждения шланга немедленно заменить его.
- Не производить никаких изменений гидравлических аккумуляторов путем регулировки, сварки или другим образом.
- Перед снятием гидравлических аккумуляторов с целью проведения операций технического обслуживания полностью сбросить давление жидкости внутри аккумулятора.
- Операции технического обслуживания гидравлических аккумуляторов должны проводить только квалифицированные специалисты.

### **1.6.3 Превращение в лом и утилизация**

В дополнение к рекомендациям в разделе **Экология**, которые следует соблюдать при каждом использовании машины, также необходимо соблюдать приведенные ниже указания в случае принятия решения об утилизации комбайна.

- Пользователь должен получить всю необходимую информацию о законодательных требованиях, действующих в стране пользователя, и неукоснительно выполнять такие требования.
- При отсутствии таких законодательных требований следует запросить своего дилера относительно возможности утилизации машины специализированным предприятием.

Некоторые рекомендации:

1. опорожнить контуры гидравлической и гидростатической системы, поддон картера двигателя, конечные приводы и т.д., при этом собрать масло в подходящие емкости, которые должны храниться в надежном месте вплоть до их надлежащей утилизации.
2. Слить из радиатора охлаждающую жидкость и хранить, как описано выше.
3. Слить жидкость из системы кондиционирования воздуха. Свяжитесь с вашим дилером или авторизованной компанией, имеющей инструменты, необходимые для того, чтобы слить жидкость из системы кондиционирования воздуха.

4. Рассортировать различные материалы по типам, например, стекло, пластмасса, чугун, алюминий, шины и т.д. для упрощения утилизации.

## 1.7 Масса

### 1.7.1 Распределение веса

Распределение массы по двум осям зависит от оснащения комбайна.

Если присоединенная жатка отличается от жатки, входящей в стандартную оснастку, следует помнить, что не менее 20% общей массы машины должно приходиться на заднюю ось.

В соответствии приведенной выше информацией может потребоваться установка балластного груза на заднюю часть комбайна.

#### Проверить распределение общего веса (с присоединенной жаткой) на две оси.

Проверить пригодность оборудования для взвешивания.

Во время взвешивания топливный бак машины должен быть заполнен, и оператор должен находиться на своем сиденье в кабине.

Убедиться, что нагрузка на каждую ось и общая масса не превышают максимального значения, разрешенного **изготовителем и указанного в документах, разрешающих движение по дорогам.**

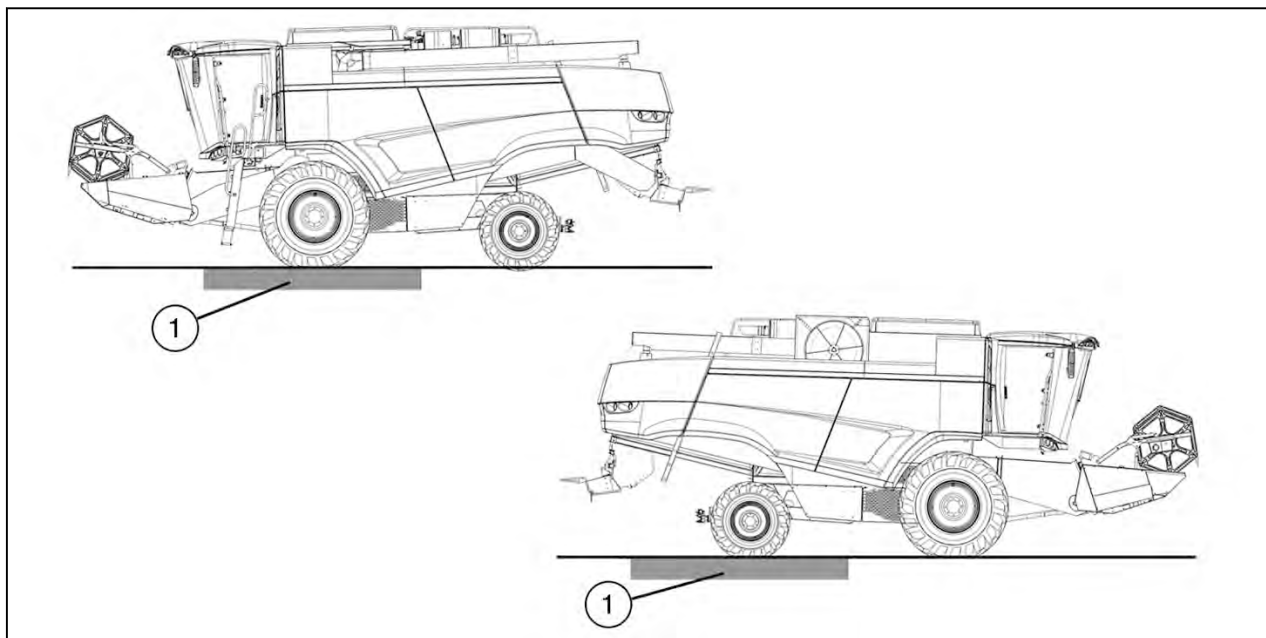


Рис. 14

#### Это выполняется следующим образом:

1. Установите жатку примерно на 350 мм от земли.
2. Установите переднюю ось комбайна в центр весовой площадки (1).
3. Измерьте массу ( $M_a$ ).
4. Установите заднюю ось в центр весовой площадки (1).
5. Измерьте массу ( $M_p$ ).
6. Вычислить общую массу как сумму предварительно измеренных масс:  $M_t = M_a + M_p$
7. Определите, приходится ли 20% общей массы машины на заднюю ось, для чего поделите  $M_p$  на  $M_t$ .

Это отношение должно быть больше или равно 0,20, что в процентах составляет 20%:

$$M_p: M_t \geq 0,20 \text{ (или 20\%)}$$

Если полученное выше отношение меньше 0,20, увеличить нагрузку на заднюю ось, добавляя соответствующие балласты (масса балластов =  $Mz$ ).

8. При повторном расчете общей массы следует учитывать также массу дополнительных балластов:

**( $Mp + Mz$ ): ( $Mt + Mz$ )  $\geq$  0,20 (или 20%)**

**Пример**

Масса, измеренная на передней оси машины с присоединенной жаткой,  $Ma = 12000$  кг.

Масса, измеренная на задней оси машины с присоединенной жаткой,  $Mp = 3100$  кг.

Общая масса машины:

$Mt = Ma + Mp = 12000 + 3100 = 15100$  kg.

Отношение  $Mp: Mt = 3100: 15100 = 0,205$ , что соответствует 20,5%, т.е. норме.

## 2. Безопасность

<b>2.1 Предупреждающие символы и инструкции по технике безопасности</b> . . . . .	37
2.1.1 Предупреждения . . . . .	37
<b>2.2 Информация для передвижения по дорогам</b> . . . . .	39
2.2.1 Транспортировка по дорогам . . . . .	39
<b>2.3 Информация для выполнения операций</b> . . . . .	42
2.3.1 Полевые работы . . . . .	42
<b>2.4 Информация для технического обслуживания</b> . . . . .	46
2.4.1 Обслуживание . . . . .	46
<b>2.5 Информация на двигателе</b> . . . . .	51
2.5.1 Двигатель . . . . .	51
<b>2.6 Информация о выравнивании</b> . . . . .	55
<b>2.7 Знаки техники безопасности и функционирования</b> . . . . .	56
2.7.1 Расположение табличек . . . . .	56
2.7.2 Значение предупреждающих табличек . . . . .	59
<b>2.8 Работа с аккумуляторной батареей</b> . . . . .	71
2.8.1 Аккумуляторная батарея . . . . .	71
<b>2.9 Предохранительные устройства</b> . . . . .	73
2.9.1 Аварийный выход . . . . .	73
2.9.2 Устройство обнаружения оператора . . . . .	74
2.9.2.1 Возвращение машины к обычной работе . . . . .	74
2.9.2.2 Неисправность устройства контроля присутствия оператора . . . . .	75
2.9.3 Ремни безопасности . . . . .	76
2.9.4 Предохранительные фиксаторы жатки . . . . .	76
2.9.5 Защитное ограждение наклонной камеры . . . . .	77
2.9.6 Противооткатные башмаки под колеса . . . . .	78
2.9.7 Звуковой сигнал заднего хода . . . . .	79
2.9.8 Светоотражательные таблички для передвижения по дорогам . . . . .	80
2.9.9 Защитные ограждения . . . . .	81
2.9.10 Защитные ограждения . . . . .	81
2.9.11 Защитные устройства для операций, проводимых в верхней части машины . . . . .	83
2.9.12 Соломорезка . . . . .	84
2.9.13 Огнетушитель . . . . .	84
<b>2.10 Сцепное устройство прицепа</b> . . . . .	85
2.10.1 Автоматические буксирные крюки . . . . .	85
2.10.2 Сцепные устройства прицепов CUNA и CE . . . . .	86
2.10.2.1 Процедура установки и снятия . . . . .	87
2.10.2.2 Муфта дышла . . . . .	88
2.10.3 Сцепное устройство прицепа ROCKINGER . . . . .	88
2.10.3.1 Снятие . . . . .	89
2.10.3.2 Муфта дышла . . . . .	89
2.10.4 Фиксированное сцепное устройство прицепа (неавтоматическое - тип CUNA) . . . . .	90
<b>2.11 Подъем машины</b> . . . . .	91
2.11.1 Точки крепления . . . . .	91
<b>2.12 Буксировка</b> . . . . .	92
2.12.1 Буксировка комбайна . . . . .	92
<b>2.13 Дополнительная информация</b> . . . . .	93
2.13.1 Уровень шума в кабине . . . . .	93
2.13.2 Вибрации на месте оператора . . . . .	93



---

2.13.3 Законодательные предписания . . . . .	94
2.13.4 ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ИЗЛУЧЕНИЯ . . . . .	94
<b>2.14 Примечания . . . . .</b>	<b>95</b>
2.14.1 Примечание относительно передвижения по дорогам . . . . .	95

## 2.1 Предупреждающие символы и инструкции по технике безопасности

### 2.1.1 Предупреждения

**Вы должны делать все необходимое для предотвращения несчастных случаев в сельском хозяйстве.**

Все программы предупреждения несчастных случаев зависят от действий оператора.

Большинство несчастных случаев можно предотвратить, соблюдая несложные указания по безопасности.

**Лучшей системой безопасности** является соблюдение оператором всех действующих норм безопасности или требований по обслуживанию машины.

На некоторых иллюстрациях данного руководства могут быть изображены комбайны аналогичных моделей и серий, но оснащенные другим оборудованием. Это означает, что между вашим комбайном и комбайнами, изображенными в руководстве, могут обнаружиться некоторые несоответствия.



**ОПАСНО:** Этот символ используется в данном руководстве в том случае, когда речь идет о вашей безопасности.

**Не следует жалеть времени на чтение руководства и выполнение приведенных в нем инструкций. Самое главное, будьте осторожны!**

**Предосторожность не может быть излишней.**

**Для обеспечения лучшего обзора узлы на некоторых фотографиях или изображениях могут быть показаны с открытыми или снятыми защитными ограждениями.**

**Установите и закройте все защитные ограждения перед началом работы с машиной.**

#### Средства индивидуальной защиты

В данном руководстве и в табличках, прикрепленных к машине, используются три типа предупреждающих знаков (**Осторожно**, **Внимание** и **Опасно**), после которых приведены специальные инструкции или таблички с символами, четко указывающими вид опасности.

Эти предупреждения касаются собственной безопасности оператора, а также безопасности лиц, работающих вблизи от оператора или вместе с ним.

**Обращать особое внимание на эти предупреждения.**



**ОСТОРОЖНО:** Указывает на потенциально опасную ситуацию.

**Ее возникновение может привести к незначительным травмам.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию.

**Ее возникновение может привести к серьезным травмам.**



**ОПАСНО:** Указывает на потенциально опасную ситуацию.

**Возникновение которой может стать причиной тяжелой травмы или смерти.**

Несоблюдение инструкций, предваряемых терминами **Осторожно**, **Внимание** и **Опасно**, может привести к легкой или тяжелой травме или даже к смерти.

#### Техническая безопасность машины

За некоторыми другими типами условных надписей (**Примечание**, **Важно**) следуют специальные инструкции, касающиеся технической безопасности машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

*Эти надписи предваряют описание правильных технологий и приемов, которые должен выполнить оператор.*

**ВАЖНО:**

*Эти надписи информируют оператора, что невыполнение указанных процедур может привести к повреждениям, включая серьезные повреждения машины.*

## 2.2 Информация для передвижения по дорогам

### 2.2.1 Транспортировка по дорогам

Большинство несчастных случаев в сельском хозяйстве можно предотвратить, если соблюдать общие меры безопасности.

Перед запуском машины, дайте звуковой сигнал несколько раз и убедитесь, что рядом нет людей, домашних животных или препятствий.

Во время выполнения маневров помните, что некоторые люди, например дети, могут не воспринять звуковой сигнал заднего хода как сигнал опасности.

#### Передвижение комбайна по дорогам

- Использование комбайна допускается только ответственными лицами, прошедшими обучение и имеющими разрешение для работы на машине. Не допускается использование комбайна при необычных физических условиях; рекомендуется не использовать машину, если имеется риск возникновения несчастного случая.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Оператору запрещается употреблять алкоголь или принимать лекарственные препараты, которые могут повлиять на его внимательность или координацию движений при управлении комбайном. Операторы, принимающие препараты, выписанные врачом или отпускаемые без рецепта, должны получить справку от врача о возможности управления комбайном.

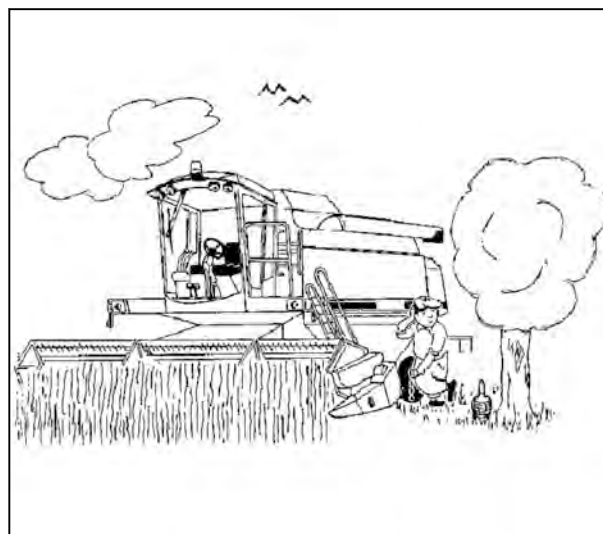


Рис. 1

- Во многих странах (например, в Италии и Франции) для управления комбайном при движении по дорогам необходимо водительское удостоверение.
- Оператор должен ознакомиться с требованиями Правил безопасности дорожного движения и перечисленными ниже указаниями, чтобы обеспечить выполнение соответствующих законов при транспортировке комбайна по дорогам общего пользования. Необходимо соблюдать скоростной режим и другие правила движения, а также следить за тем, чтобы все предохранительные устройства (при наличии) были активированы и работали правильно.

**Бункер для зерна должен быть пустым; разгрузочный шнек бункера должен быть закрыт.**

- В целях безопасности две педали тормоза должны быть соединены для их одновременного приведения в действие во время движения по дорогам. Чтобы удерживать машину на наклонном грунте, следует использовать тормоза (одного тормозного эффекта гидростатической трансмиссии недостаточно).
- При передвижении по дорогам обеспечить надлежащую работу вращающихся проблесковых маячков и других вспомогательных сигнальных устройств, предупреждающих о нестандартно крупных габаритных размерах и низкой скорости транспортного средства.



Рис. 2

- При движении по дорогам поверните вперед лестницу, используемую для доступа в кабину. Использовать лестницы для подъема на комбайн и спуска с него, при этом надежно держаться за предусмотренные поручни и рукоятки. Во время передвижения машины оператору и другим лицам не разрешается стоять на сиденье оператора, в моторном отсеке или на лестнице для доступа в бункер для зерна.

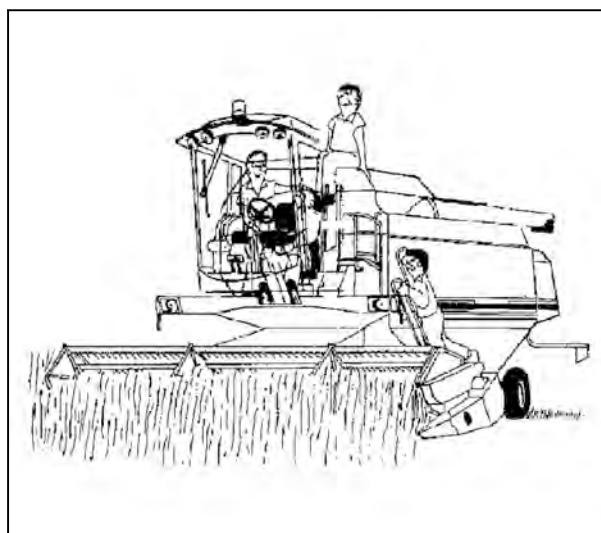


Рис. 3

- Слева от сиденья оператора имеется дополнительное сиденье, которое может быть использовано стажером или инструктором во время уборки урожая. **Присутствие других лиц в кабине не допускается.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это сиденье не предназначено для детей.**

Во время движения комбайна по дорогам разрешается перевозка на дополнительном сиденье одного лица, участвующего в сельскохозяйственных работах, только если это предусмотрено государственными инструкциями и в официальном разрешении на движение по дорогам указано на возможность перевозки дополнительного лица. Всегда используйте ремни безопасности на сиденье оператора и на сиденье пассажира.

- Рекомендуется хранить под рукой аптечку со средствами первой помощи.
- Не допускать резкого торможения, так это может привести к изменению направления движения машины.
- При передвижении вверх или вниз по крутым склонам необходимо всегда выбирать низкую передачу; изменяйте передачу заранее при приближении к склону. Рычаг движения вперед переключать плавно.

- В странах, где разрешено движение на комбайне с присоединенной жаткой, застопорить жатку в поднятом положении посредством надлежащих фиксаторов на гидравлических цилиндрах и зафиксировать переходник главного приемного элеватора (см. раздел **Органы управления и приборы** в главе **Движение по дорогам общего пользования** ).
- При передвижении по дорогам в ночное время переключить передние фары на ближний свет, чтобы они освещали землю впереди транспортного средства на расстоянии не более десяти метров. Проблесковые маячки должны быть включены постоянно, даже при отсутствии необходимости подавать световые сигналы и использовать осветительное оборудование. Выключить рабочее освещение (эти два органа управления и другие работают автоматически при активном "режиме движения по дороге").



Рис. 4

- Перед движением по дорогам общего пользования убедиться, что машина оснащена надлежащим образом (см. раздел **Органы управления и приборы** в главе **Движение по дорогам общего пользования**).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не допускается передвижение на комбайне по дорогам общего пользования, если в бункере для зерна имеется зерно.

- Если необходимо буксировать комбайн по причине его неисправности, четко следовать инструкциям, приведенным в этом разделе главы **Буксировка комбайна**.
- При движении по дорогам общего пользования с присоединенной жаткой убедиться, что соблюдены все требования правил дорожного движения (включены соответствующие фонари, правильно установлено сцепное устройство и др.). Убедитесь, что установлена защита режущего ножа.
- Перед движением по дорогам общего пользования убедиться, что жатка закреплена на прицепе надлежащим образом.

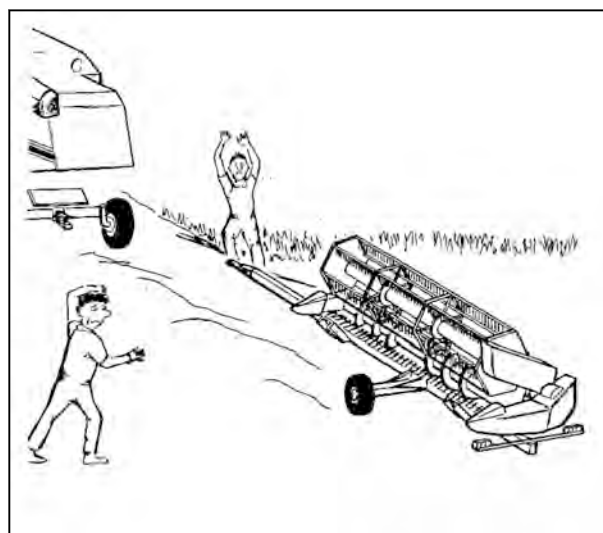


Рис. 5

Для получения подробной информации следовать инструкциям в руководстве по эксплуатации прицепа жатки.

## 2.3 Информация для выполнения операций

### 2.3.1 Полевые работы



**ОПАСНО:** Для лучшей наглядности на некоторых иллюстрациях данного руководства показана машина с удаленными защитными ограждениями или кожухами. Все защитные ограждения и кожухи должны быть установлены. Используйте приводные валы с надлежащими защитными устройствами.

- Перед началом работы необходимо ознакомиться со всеми органами управления машиной. Убедитесь, что жатка надежно закреплена. **Производитель комбайна не несет ответственности за последствия использования неоригинальных жаток.**
- Во время уборки НЕ разрешайте кому бы то ни было подходить близко к машине. Находящиеся рядом люди могут быть оглушены ударом или раздавлены машиной, или затянуты в подвижные детали.
- При передвижении на машине всегда соблюдать скорость, которая обеспечивает необходимую безопасность в зависимости от состояния почвы, на которой ведутся работы. При работе **на грубой почве** соблюдать максимальную осторожность для обеспечения необходимой устойчивости. Оператор и инструктор (если присутствует) всегда должны использовать ремни безопасности, которыми оснащены их сиденья.



**ОПАСНО: Риск опрокидывания.**

- Если комбайн должен работать на склонах, оператору необходимо полностью ознакомиться со всеми органами управления машиной и методами ведения работ на склонах.

Запрещается использование комбайна в следующих ситуациях (данный список не является исчерпывающим):

- В случае превышения максимально допустимого угла наклона (см. раздел **Общие сведения** в главе **Использование комбайна**).
- В случае если не проверена правильность крепления жатки на наклонной камере с помощью предохранительных фиксаторов.
- В случае если не используется соответствующий балласт для баланса машины на задней оси.
- Если правильность давления в шинах и надлежащая работа системы выравнивания (при наличии) не были проверены.
- Если почва недостаточно плотная или при наличии резких изменений рельефа, либо если не обеспечивается достаточное сцепление шин с поверхностью.
- При работе вблизи края канав или на крутых склонах.



Рис. 6

- Если во время полевых работ, при передвижении вниз по склону, задняя часть машины имеет тенденцию подниматься, следует опустить жатку.
- Выполняйте повороты и спуски на умеренной скорости (3-4 Km/h).

Вдвое снизить скорость при достижении максимального уровня заполнения зернового бункера.

- Во время уборочных работ всегда использовать системы выравнивания, при наличии.

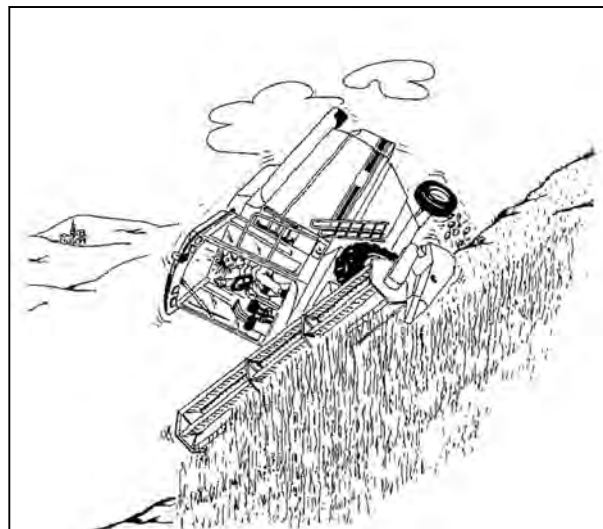


Рис. 7



**ОПАСНО: Опасность сдавливания, пореза или захвата.**

- Если какая-либо подвижная деталь заблокирована или заедает, высвобождать деталь только при остановленном двигателе и после останова всех приводов. Запрещается проталкивать продукт в наклонную камеру рукой, ногой или с помощью других средств. Это может стать причиной тяжелой травмы или смертельного исхода.
- Запрещается входить в зерновой бункер, пока двигатель не будет остановлен, а ключ зажигания не будет извлечен из панели приборов.



**ОПАСНО: опасность от вдыхания пыли.**

- Образующаяся при обмолоте пыль может вызывать аллергические реакции легких. Кроме того, пыль может содержать остатки вредных для здоровья пестицидов. Во время обмолота держать двери кабины закрытыми. Во время операций обслуживания, связанных с воздействием пыли (фильтры кабины, вращающийся пылеуловитель и т.д.), и во время продувки сжатым воздухом носить защитную маску.
- Огнетушитель хранить в удобном для доступа месте. Проверять огнетушитель через интервалы, установленные государственными регламентирующими документами, действующими в стране пользователя. Заменять или заправлять огнетушитель после его использования, даже частичного. Следует помнить, что тип огнетушителя, одобренный для Европы, содержит 6 kg порошка для пожаротушения и относится к классу пожарной опасности ABC. Рекомендуется проверять, соответствуют ли размеры новых огнетушителей размерам пространства под сиденьем оператора (см. параграф **Защитные устройства**).





**ОПАСНО: Риск поражения электрическим током.**

- Учитывать наличие линий электропередач и проверять возможность свободного проезда под проводами без задевания, в частности, если:
  - Комбайн оборудован антенной.
  - Разгрузочный шнек выдвинут.
  - Крышка зернового бункера открыта.

В этих случаях высота превышает 4 м

Убедитесь, что машина может свободно пройти под препятствием.

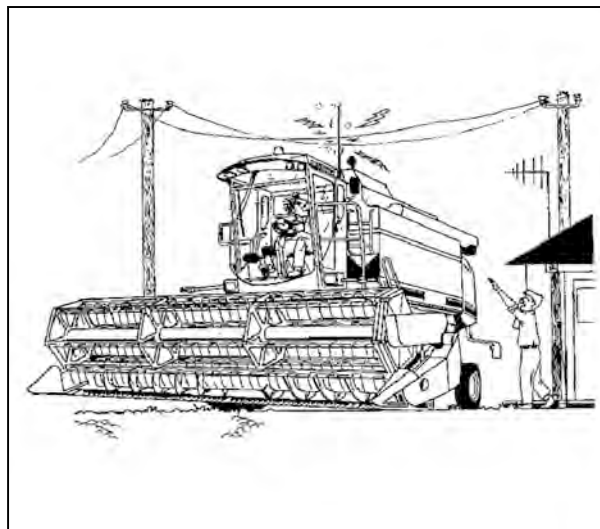


Рис. 8

В случае контакта машины с линией электропередач.

- Необходимо выполнить следующие действия:
  - Отключить все приводные системы.
  - Выключить двигатель.
  - отпустить стояночный тормоз.
  - Оператор должен проверить, что может оставить сиденье, не касаясь электрических кабелей.
  - Спрыгнуть с последней ступеньки, не допуская одновременного контакта частей тела с землей и машиной.
  - Не прикасаться к машине до тех пор, пока электрические кабели не будут обесточены. Любое лицо, приближающееся к машине, необходимо предупредить об опасности прикосновения к ней.
  - Попросить предприятие по энергоснабжению немедленно отключить напряжение.



**ОПАСНО: Опасность сдавливания, пореза или захвата.**

- Никогда не оставлять жатку в поднятом положении, если комбайн не работает.
- Парковать комбайн только на горизонтальной ровной поверхности. В случае аварии, если парковка на горизонтальной поверхности невозможна, следует парковать комбайн в поперечном уклону направлению, включить первую передачу и перед остановкой двигателя поставить машину на стояночный тормоз.

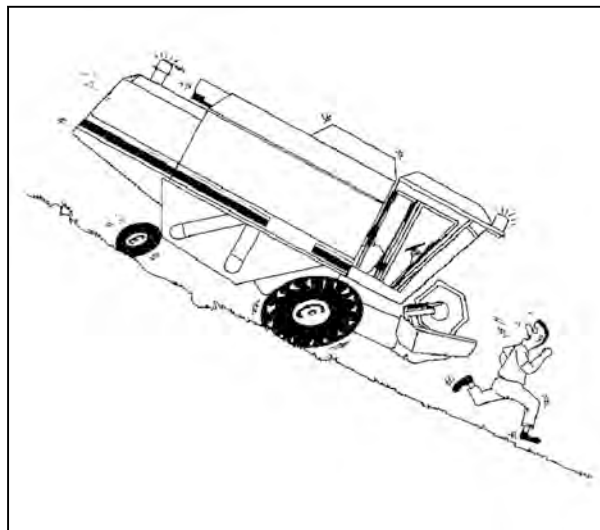


Рис. 9

В случае если невозможно остановить машину, как описано выше.

- Это выполняется следующим образом:
  - Машина передвигается вниз по склону: Включить первую передачу, выключить двигатель и включить стояночный тормоз. Выйти из машины и подложить впереди ведущих колес клиновые упоры (если имеются) или два твердых предмета подходящего размера.
  - Машина передвигается вверх по склону: Включить первую передачу, выключить двигатель и включить стояночный тормоз. Выйти из машины и подложить позади ведущих колес клиновые упоры (если имеются) или два твердых предмета подходящего размера.
- **Каждый раз, прежде чем оставить комбайн без присмотра, выключить двигатель, вынуть ключ зажигания из панели приборов и опустить жатку на землю.**

**ОПАСНО: Риск выбрасывания материала**

- Не останавливаться позади машины во время работы соломорезки и/или разбрасывателя соломенной сечки.

**ОПАСНО: Опасность пореза.**

- Прежде чем выполнять какие-либо работы на соломорезке и/или разбрасывателе соломенной сечки, дождаться, пока все подвижные детали не остановятся полностью.

Необходимо помнить, что это занимает около 30 секунд после команды на остановку подвижных деталей.

## 2.4 Информация для технического обслуживания

### 2.4.1 Обслуживание

#### Операции на машине



**ОПАСНО:** Оператор может проводить регулировки/техническое обслуживание только в том случае, если он полностью знаком с процедурой и имеет все необходимые инструменты; в противном случае, следует обратиться к местному дилеру.

- Перед осмотром, очисткой, регулировкой или обслуживанием комбайна и жатки (для уборки зерна или кукурузы) всегда проверять, что двигатель остановлен, тормоза включены, и другие подвижные детали полностью остановлены.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Надевайте защитную одежду (спецодежду, перчатки, очки, маски и др.), подходящую для выполнения операций, которые вы будете проводить.

- Для подъема одной стороны машины (например, для снятия одного колеса) использовать механизмы достаточной грузоподъемности, такие как гидравлический домкрат или подъемник с минимальной грузоподъемностью 10000 кг.
- Соблюдать особую осторожность при демонтаже предварительно нагруженных деталей.



**ОПАСНО:** риск ударов.

Категорически запрещается демонтировать без специальных инструментов гайку крепления шкива вариатора цилиндра.

Данная операция должна выполняться только квалифицированным персоналом вашего дилера. Оператор может проводить регулировки/техническое обслуживание только в том случае, если он полностью знаком с процедурой и имеет все необходимые инструменты; в противном случае, следует обратиться к местному дилеру.



Рис. 10

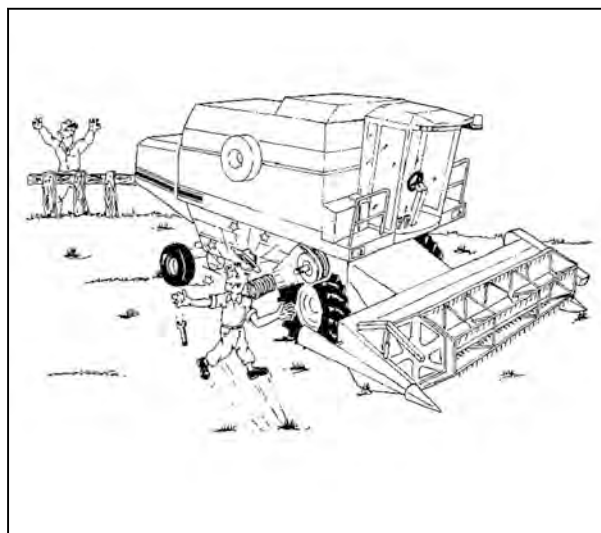


Рис. 11

- Работы на шинах разрешается проводить только персоналу, обладающему необходимым опытом и с помощью надлежащего инструмента. **Неправильный монтаж может значительно снизить безопасность оператора.** В случае сомнений следует обращаться к квалифицированному персоналу.
- Перед монтажом колес проверить, что поверхности контакта между диском и ступицей колеса абсолютно чистые и что резьба находится в безупречном состоянии. **Затягивать крепежные элементы передних колес следует крест-накрест моментом 700 Нм (71 кгм), а задних колес - моментом 304 Нм (31 кгм). Проверить перечисленные моменты затяжки еще раз после первого и второго часов работы или движения по дороге, затем проверять каждые 10 часов не менее 5 раз.**
- Не разрешается проводить какие-либо работы (проверки или техническое обслуживание), если с машины снято колесо (колеса), и машина находится на нестационарной, временной или ненадежной опоре.



**ОПАСНО: риск выброса жидкости под высоким давлением.**

- Система кондиционирования, гидравлическая, гидростатическая системы и система подачи дизельного топлива могут находиться под давлением. Операции технического обслуживания на таких системах должны проводиться только специально обученным персоналом.
- Перед работой на любой части электрооборудования отсоединить кабель от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи или разомкнуть цепь посредством разъединителя аккумуляторной батареи.

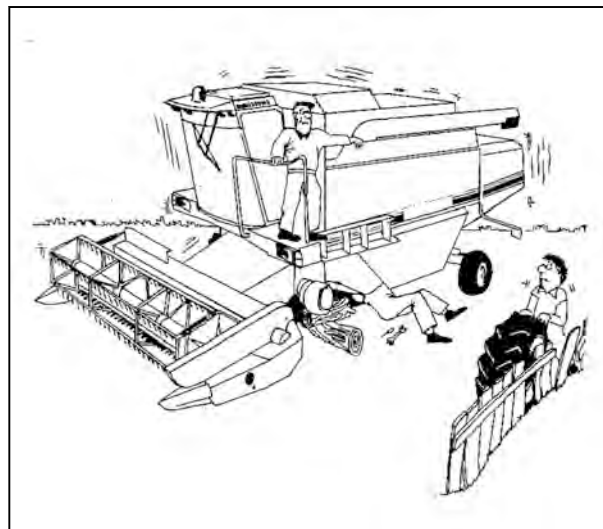


Рис. 12

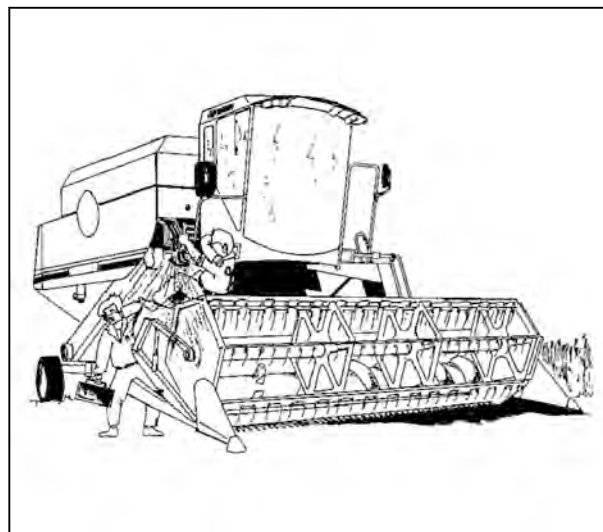


Рис. 13

## • Сварка

При проведении на машине сварочных работ тепло и сварочные искры могут привести к серьезным повреждениям. Проведение таких работ следует, по возможности, поручать квалифицированному персоналу.

**В целях предотвращения повреждения электронных компонентов двигателя, если возможно, демонтировать компонент с комбайна и выполнить сварку отдельно.**

**Если демонтаж компонента невозможен, выполнить следующее:**

- **Остановите двигатель.**
  - **отсоединить кабель от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи;**
  - **отсоединить все жгуты проводов от ЭБУ;**
  - **закрепить жгуты проводов на корпусе машины, так чтобы они не касались ЭБУ;**
  - **присоединить кабель заземления от сварочного аппарата как можно ближе к зоне проведения сварочных работ;**
  - **защитить, насколько это возможно, компоненты гидравлической и электрической системы, которые могут подвергаться воздействию сварочных брызг.**
- После любых работ по техническому обслуживанию или ремонту собрать все используемые специальные или универсальные инструменты; на комбайне предусмотрен специальный ящик для хранения инструментов. Затем проверить, что на комбайне отсутствуют какие-либо демонтированные детали и что все защитные ограждения установлены надлежащим образом.
  - Перед пуском комбайна проверить, что все защитные ограждения установлены, а защитные ограждения с фиксаторами надлежащим образом зафиксированы в заданном положении. Такие ограждения можно открыть инструментом или специальным ключом, предусмотренным вместе с ключом зажигания. Кроме того, проверить, что в жатке, бункере для зерна и решетке отсутствуют ослабленные/снятые детали.



**ОПАСНО: Опасность ударов, сдавливания или захвата.**

**Перед пуском двигателя подать три звуковых сигнала для предупреждения находящихся рядом людей о готовности к пуску.**

- Перед пуском двигателя проверить, что на машине не проводятся никакие операции обслуживания или проверки, и что в рабочей зоне комбайна отсутствуют люди.
- Ни в коем случае не допускать присутствия детей вблизи комбайна.
- Проверить затяжку гаек крепления колес после первых часов работы в соответствии с описанием на специальной табличке и после проведения любых работ по обслуживанию, касающихся снятия колес. **Рекомендуется ежедневно проверять гайки на ослабление затяжки или любые другие дефекты.**

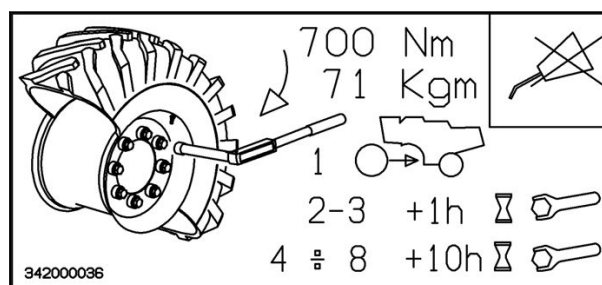


Рис. 14



**ОПАСНО: Опасность ударов, сдавливания или захвата.**

- Категорически запрещается входить в бункер для зерна, когда двигатель работает, а ключи находятся в замке зажигания. Перед осмотром, очисткой, регулировкой или проведением операций технического обслуживания на комбайнах и жатках (для уборки зерна, кукурузы и т.п.) необходимо убедиться, что двигатель остановлен, стояночный тормоз включен, и все подвижные детали полностью остановлены.



**ОПАСНО: опасность сдавливания.**

- Никогда не работать под жаткой комбайна, пока жатка не будет надежно зафиксирована и/или пока на подъемных цилиндрах транспортера не будет закреплен предохранительный фиксатор.



**ОПАСНО: риск захвата.**

- Никогда не работать вблизи машины в свободной одежде, которая может быть захвачена подвижными деталями. Проверить, что все вращающиеся детали защищены.
- Держаться на расстоянии от всех подвижных деталей машины и, в частности, от жатки.
- Всегда устанавливать на место все защитные кожухи после любых операций смазывания, регулировки или ремонта. Отсутствующие или поврежденные защитные ограждения необходимо незамедлительно заменять или ремонтировать.



**ОПАСНО: Риск падения.**

- Не вставать на крышку бункера для зерна или крышу кабины. Чтобы обеспечить доступ к зонам, расположенным на большой высоте (например, крышек для технического обслуживания на разгрузочном шнеке), следует использовать подходящие средства для доступа.
- Во время использования комбайна особое внимание уделять исправной работе и эффективности тормозной системы, проверять уровень масла в масляном баке и заменять фрикционные накладки, прежде чем они полностью износятся.



**ОПАСНО: опасность взрыва.**

- Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию гидравлического аккумулятора, используя механическую обработку, сварку и т.д. Для проверки и замены аккумулятора обратитесь к вашему региональному дилеру.

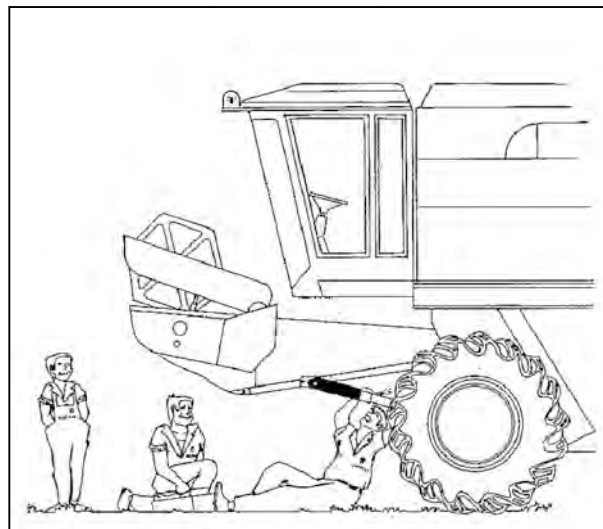


Рис. 15



Рис. 16

- При использовании струи воды под высоким давлением не следует направлять ее на электронные компоненты (например, ЭБУ) и электрические компоненты, уплотнения, сливные пробки, заглушки баков и т.п. Даже в том случае, если все эти элементы были изготовлены в водозащищенном исполнении, некоторые распылители воды под высоким давлением могут привести к попаданию воды и/или механическому повреждению.



**ОПАСНО:** Несоблюдение приведенных выше процедур может привести к неисправностям в работе машины с отрицательными последствиями как для самой машины, так и для оператора.

## 2.5 Информация на двигателе

### 2.5.1 Двигатель

- Никогда не производить пуск двигателя, если к машине подключены устройства для зарядки аккумуляторной батареи.
- Следует содержать двигатель и моторный отсек в чистоте. Пыль, дизельное топливо и отложения соломы внутри моторного отсека очень легко воспламеняются. По этой же причине необходимо очищать корпус коробки передач и тормозную систему.

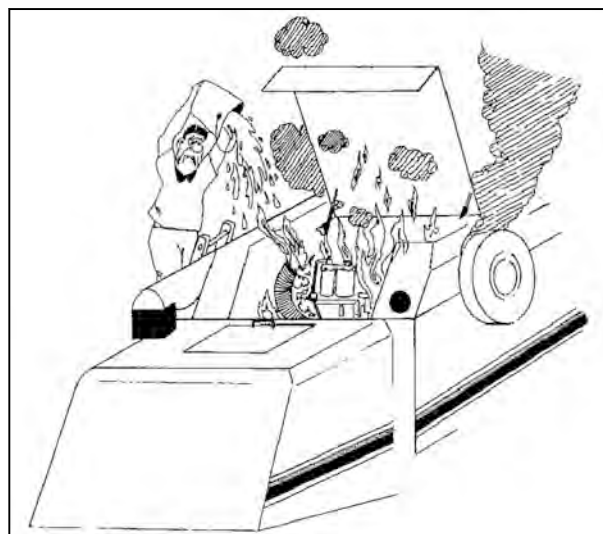


Рис. 17



**ОПАСНО: опасность вдыхания токсичных газов.**

- Прежде чем включить двигатель в замкнутом пространстве, всегда предварительно проверять, имеется ли надлежащая вентиляция, иначе в воздухе могут скапливаться высокотоксичные отработавшие газы.

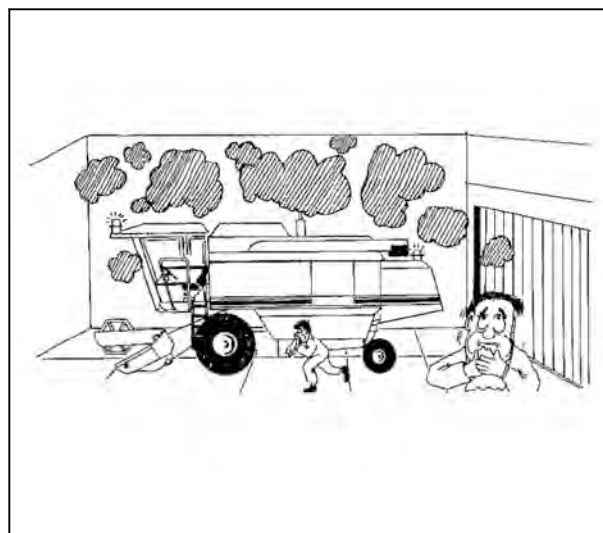


Рис. 18

- Во время работы в условиях повышенного шума носить средства защиты органов слуха (беруши или наушники).



Рис. 19



This as a preview PDF file from [best-manuals.com](http://best-manuals.com)



Download full PDF manual at [best-manuals.com](http://best-manuals.com)